

1983

Department of Sociology  
Johns Hopkins University

Sociology  
Miami-Dade Community College

Center for Latin American Studies  
Florida International University

Research Project: The Adaptation Process  
of 1980 Cuban and Haitian Immigrants in the United States

Interview No. \_\_\_\_\_

Name of Interviewee: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_  
Street and No. Apt. No.

\_\_\_\_\_ City State Zip Code

Telephone Number: \_\_\_\_\_

Immigration Number: \_\_\_\_\_

Refusal?: Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

Willing to be re-interviewed? Yes \_\_\_\_\_ No \_\_\_\_\_

Interviewer: \_\_\_\_\_

Date and Hour of Interview: \_\_\_\_\_

Duration of Interview: \_\_\_\_\_

Comments on the Feasibility of Re-interviewing E: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

	Interview Completed	Revision	Field Supervision	Coding Completed	Coding Revised
Control:					
Signature:					
Date:					

## Introducción

Este estudio está patrocinado por las universidades Johns Hopkins, Internacional de la Florida (FIU) y Miami-Dade College. El estudio tiene el propósito de conocer más sobre los cubanos que llegaron a los Estados Unidos en 1980 y su vida en este país. Los resultados del estudio son de gran importancia pues poco se conoce actualmente sobre la situación real de este grupo de cubanos. Tomaremos sólo unos minutos de su tiempo y su cooperación es enteramente voluntaria. La información que nos proporcione es completamente confidencial y sólo será utilizada para fines científicos.

¿Está Ud. dispuesto a prestar su cooperación contestando algunas preguntas?

Si \_\_\_\_\_

(Pase a Página 3)

No \_\_\_\_\_

¿Por qué? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Entrevistador: Dé por terminada la entrevista completando información sobre status de la vivienda y raza al final del cuestionario)

(Entrevistador: Un asterisco - \* - antes de una categoría de respuesta significa que esa categoría no se lee a E)

1. Nombre: \_\_\_\_\_

2. Sexo: 1. Hombre \_\_\_\_\_ 2. Mujer \_\_\_\_\_

3. Dirección actual: \_\_\_\_\_  
(Calle y número)

\_\_\_\_\_ (Ciudad y Zip Code)

4. Teléfono actual: ( ) \_\_\_\_\_  
Area

5. ¿ Dónde nació Ud.?

\_\_\_\_\_ (Ciudad o Municipio)

\_\_\_\_\_ (Provincia)

6. ¿ En qué año nació Ud.? \_\_\_\_\_

7. ¿ Y en qué fecha llegó Ud. a Estados Unidos?

\_\_\_\_\_ (Mes)

\_\_\_\_\_ (Año)

8. ¿ En qué ciudades de Estados Unidos ha vivido Ud. desde su llegada hasta hoy?

Ciudad

1. \_\_\_\_\_

4. \_\_\_\_\_

2. \_\_\_\_\_

5. \_\_\_\_\_

3. \_\_\_\_\_

6. \_\_\_\_\_

↓  
8a. ¿Y por cuánto tiempo vivió en cada una?

Tiempo  
(Años o, meses, o semanas)

- |          |          |
|----------|----------|
| 1. _____ | 4. _____ |
| 2. _____ | 5. _____ |
| 3. _____ | 6. _____ |

9. ¿Estuvo en algún campamento (e.j. Eglin, Ft. Chaffee)?

1. Si \_\_\_\_\_                      2. No \_\_\_\_\_ → P. 10

↓

9a. ¿En cuál(es)?

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_

↓

9b. ¿Y por cuánto tiempo estuvo allí?  
(Si E estuvo en más de un campamento, especificar tiempo en cada uno)

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_

NOS GUSTARIA SABER SUS IMPRESIONES INICIALES SOBRE ESTE PAIS

10. ¿Cuáles fueron los aspectos de la vida en Estados Unidos que más le llamaron la atención en los primeros meses?

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_

11. ¿Cuáles han sido los problemas principales con que Ud. se ha enfrentado en Estados Unidos desde su llegada hasta ahora? (Anotar problemas en el orden en que fueron citados)

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_

12. ¿Cuáles fueron las razones principales por las que vino Ud. a Estados Unidos? (Anotarlas en el orden en que fueron citadas)

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_

13. ¿Vino Ud. solo o lo acompañaron familiares en el viaje?

- 1. Solo \_\_\_\_\_
- 2. Acompañado \_\_\_\_\_

↓

↓

13a. ¿Por qué no lo acompañaron sus familiares?

13c. ¿Podría decirme quienes lo acompañaron?

- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_
- \_\_\_\_\_

Relación con E

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_
- 4. \_\_\_\_\_
- 5. \_\_\_\_\_
- 6. \_\_\_\_\_
- 7. \_\_\_\_\_
- 8. \_\_\_\_\_

13b. ¿Desearían venir sus familiares a los Estados Unidos?

- 1. Sí \_\_\_\_\_
- 2. No \_\_\_\_\_
- 3. No Sabe \_\_\_\_\_

14. ¿Cuál fue el último lugar donde Ud. vivió en Cuba?

\_\_\_\_\_ (Ciudad o Municipio) \_\_\_\_\_ (Provincia)

15. ¿Aproximadamente cuánto tiempo vivió allí?

(Años y/o meses) \_\_\_\_\_

16. ¿Y antes de vivir en ese lugar, dónde vivió?

\_\_\_\_\_ (Ciudad o Municipio) \_\_\_\_\_ (Provincia)

17. ¿Aproximadamente cuánto tiempo vivió allí?

(Años y/o meses) \_\_\_\_\_

18. ¿Salió Ud. de Cuba por el puerto del Mariel?

1. Sí \_\_\_\_\_

2. No \_\_\_\_\_

↓

18a. ¿Antes de llegar al Mosquito para salir hacia Cayo Hueso, donde fue Ud. procesado por el gobierno cubano?

↓

18b. ¿Cómo salió Ud. de Cuba?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

1. En el Abreu Fontán \_\_\_\_\_

2. En las Cuatro Ruedas \_\_\_\_\_

3. Otro \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

QUISIERA HACERLE AHORA ALGUNAS PREGUNTAS SOBRE SU FAMILIA.

✓ 19. ¿Tiene Ud. hijos?

1. Sí \_\_\_\_\_

2. No \_\_\_\_\_ → P.20

↓

19a. ¿Cuántos hijos tiene Ud.? \_\_\_\_\_

↓

19b. ¿Cuántos de sus hijos viven con Ud. actualmente? \_\_\_\_\_

↓

(Si todos los hijos viven con E, pase a P. 20)

↓  
19c. ¿Tiene Ud. hijos que viven actualmente en Cuba?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P. 20  
↓

19d. Cuántos son? \_\_\_\_\_

20. ¿Está Ud. casado o acompañado?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P. 21  
↓

20a. ¿Hace cuántos años hace que está casado o acompañado? \_\_\_\_\_  
↓

20b. ¿Están casados por la iglesia, por lo civil o viven juntos?

1. Iglesia \_\_\_\_\_ 2. Civil \_\_\_\_\_ 3. Ambos \_\_\_\_\_  
4. Viven juntos \_\_\_\_\_ 5. Otro \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

↓

20c. ¿Vive su esposo/a (compañero/a) con Ud. actualmente?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_

↓

20d. ¿Dónde vive él/ella actualmente?  
(ciudad o municipio o país)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

↓

20e. ¿Dónde nació su esposo/a (compañero/a)? (Ciudad o municipio y país)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

21. ¿Podría decirme qué familiares suyos vivían ya en Estados Unidos cuando Ud. llegó?

Relación con E.

- |          |           |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 6. _____  |
| 2. _____ | 7. _____  |
| 3. _____ | 8. _____  |
| 4. _____ | 9. _____  |
| 5. _____ | 10. _____ |

22. ¿Y cuánta ayuda recibió Ud. de esos familiares en sus primeros meses en Estados Unidos?

- |                   |                              |
|-------------------|------------------------------|
| 1. Mucha _____    | 3. Poca _____                |
| 2. Bastante _____ | 4. Ninguna _____             |
|                   | 5. No tenía familiares _____ |

23. ¿De quién recibió Ud. más ayuda durante los primeros seis meses en Estados Unidos?

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| *1. Familia _____                | *6. Agencias privadas _____ |
| *2. Amigos _____                 | Especificar: _____          |
| *3. Patrocinador (sponsor) _____ | _____                       |
| *4. Agencia del _____            | *7. Otro _____              |
| gobierno                         | Especificar: _____          |
| Especificar: _____               | _____                       |
| _____                            | _____                       |
| *5. Iglesia _____                |                             |
| Especificar: _____               |                             |
| _____                            |                             |



24. ¿Cuántas personas viven actualmente con Ud? (En su casa, apartamento o habitación)

\_\_\_\_\_

25. ¿Podría decirme quiénes son, o sea qué relación tienen con Ud.? (e.j. hermanos, tío, cuñada, amigo, etc.; omita nombres propios)

Relación con E.

- |          |           |
|----------|-----------|
| 1. _____ | 6. _____  |
| 2. _____ | 7. _____  |
| 3. _____ | 8. _____  |
| 4. _____ | 9. _____  |
| 5. _____ | 10. _____ |

PASEMOS AHORA A HABLAR DE UD.; DE SU PASADO Y FUTURO.

26. ¿Cuántos años de educación completó Ud.? (Años completos) \_\_\_\_\_  
(Si E completó 9 años o más, formule P. 26a., si no pase a P. 27)

26a. ¿Estudió Ud. alguna carrera técnica o universitaria?

1. Sí \_\_\_\_\_                      2. No \_\_\_\_\_ → P. 27  
↓

26b. ¿Podría decirme cuál? \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

27. ¿A qué ocupación se ha dedicado Ud. mayormente?

(Especificar claramente) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

28. ¿Y cuál fué su último empleo en Cuba?  
(Especificar claramente) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
29. ¿Muchas personas desempeñan varios trabajos para aumentar sus ingresos; Además de su principal empleo en Cuba, tenía Ud. alguna otra ocupación?  
1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P. 30  
↓  
29a. ¿Cuál? (Especificar claramente) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
30. ¿En total, cuánto ganaba Ud. como promedio al mes durante sus dos últimos años en Cuba? (Pesos por mes) \_\_\_\_\_
31. ¿Estuvo Ud. alguna vez preso en Cuba?  
1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P. 32  
↓  
31a. Aproximadamente por cuánto tiempo?  
(Años, meses, o semanas) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
32. ¿Podría decirme cuál fué su primer trabajo en Estados Unidos?  
(Especificar claramente) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
33. ¿En qué ciudad fué que obtuvo ese empleo?  
\_\_\_\_\_
34. ¿Podría decirme quién lo ayudó a conseguir ese empleo?  
\_\_\_\_\_
35. ¿Y cuánto ganaba aproximadamente en este primer trabajo?  
(Dólares por mes) \_\_\_\_\_

36. ¿ Aproximadamente, cuánto tiempo estuvo trabajando allí? (Años, meses, o semanas) \_\_\_\_\_

37. ¿ Desde ese primer empleo hasta el momento actual, cuántos trabajos ha tenido Ud. en Estados Unidos, ya sea por salario o por cuenta propia?  
\_\_\_\_\_

38. ¿ Y en total, cuánto tiempo aproximadamente ha estado Ud. desempleado?  
\_\_\_\_\_

39. ¿Trabaja Ud. actualmente?

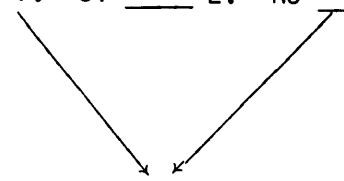
1. Sí \_\_\_\_\_  
↓

2. No \_\_\_\_\_  
↓

39a. ¿Cuál es su trabajo actual? (Especificar claramente) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

39c. ¿Está Ud. buscando trabajo actualmente?  
1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_

39b. ¿Cuántas horas por semana dedica Ud. aproximadamente a ese trabajo? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



P. 57

40. ¿ Trabaja Ud. por cuenta propia o por salario?

1. Cuenta propia \_\_\_\_\_  
↓

2. Asalariado \_\_\_\_\_  
↓

41. ¿ Tiene Ud. un local permanente para su negocio (taller, oficina o similar) fuera de su casa?

1. Sí \_\_\_\_\_  
↓

2. No \_\_\_\_\_  
↓

41a. ¿Cuál es su dirección de negocios?  
\_\_\_\_\_

41b. ¿Dónde trabaja Ud.?

- 1. En su casa \_\_\_\_\_
- 2. En la calle \_\_\_\_\_
- 3. A domicilio \_\_\_\_\_
- 4. Otro \_\_\_\_\_

Calle y número

Ciudad y Zip Code

Especificar: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

42. ¿Trabaja Ud. solo o tiene empleados?

1. Solo \_\_\_\_\_

↓

P.43

2. Tiene empleados \_\_\_\_\_

↓

42a. ¿Cuántos empleados en total tiene actualmente?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

↓

42b. ¿La mayoría reciben un salario fijo o se les paga a destajo (por pieza u obra)?

1. Salario fijo \_\_\_\_\_

2. A destajo \_\_\_\_\_

3. Otro \_\_\_\_\_

Especificar: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

↓

42c. La mayoría de sus empleados son:

1. Cubanos \_\_\_\_\_

2. Americanos blancos \_\_\_\_\_

3. Americanos negros \_\_\_\_\_

4. Otros latinos (puertorriqueños, colombianos, dominicanos, etc.)

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

5. Otros \_\_\_\_\_

6. Especificar: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

43. ¿Lo que Ud. produce lo vende principalmente al público o a alguna empresa?

1. Al público \_\_\_\_\_

↓

43a. La mayoría de sus clientes son:

1. Cubanos \_\_\_\_\_

2. Americanos blancos \_\_\_\_\_

3. Americanos negros \_\_\_\_\_

4. Otros latinos \_\_\_\_\_

5. Otros \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

↓

P. 53

2. A empresas \_\_\_\_\_

↓

43b. ¿Podría indicarme cuál es la empresa más importante a la que Ud. vende?

(Nombre) \_\_\_\_\_

43c. Los dueños o gerentes de esa empresa son:

1. Cubanos \_\_\_\_\_

2. Americanos blancos \_\_\_\_\_

3. Americanos negros \_\_\_\_\_

4. Otros latinos \_\_\_\_\_

5. Otros \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

↓

P. 53

44. ¿Cuál es el nombre de la firma o institución donde Ud. trabaja actualmente? (Nombre) \_\_\_\_\_

45. ¿Qué produce o a qué se dedica mayormente esta firma o institución? (Descripción clara) \_\_\_\_\_

46. ¿Cuántos empleados aproximadamente tiene la firma o institución donde Ud. trabaja? (Incluyendo plantas u oficinas en otros lugares)

1. Menos de 10 \_\_\_\_\_

2. Menos de 50 \_\_\_\_\_

3. Menos de 100 \_\_\_\_\_

4. Menos de 500 \_\_\_\_\_

5. 500 o más \_\_\_\_\_

6. No sabe \_\_\_\_\_

47. ¿Esta firma o institución le paga su salario en efectivo o en cheque?

1. Efectivo \_\_\_\_\_

2. Cheque \_\_\_\_\_

3. Otro \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

48. Recibe Ud. su salario total o le hacen descuentos para los impuestos, seguridad social, etc.?

1. Total \_\_\_\_\_
2. Con descuentos \_\_\_\_\_
3. Otro \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

49a. La mayoría de las personas en el lugar donde Ud. trabaja son:

1. Cubanos \_\_\_\_\_
2. Americanos blancos \_\_\_\_\_
3. Americanos negros \_\_\_\_\_
4. Otros latinos \_\_\_\_\_
5. Otros \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

49b. Los jefes en el lugar donde Ud. trabaja son en su mayoría:

1. Cubanos \_\_\_\_\_
2. Americanos blancos \_\_\_\_\_
3. Americanos negros \_\_\_\_\_
4. Otros latinos \_\_\_\_\_
5. Otros \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

(Formule P.49c si E trabaja en una firma privada; si no pase a P.50)

49c. Los dueños de la firma donde Ud. trabaja son:

1. Cubanos \_\_\_\_\_
2. Americanos blancos \_\_\_\_\_
3. Americanos negros \_\_\_\_\_
4. Otros latinos \_\_\_\_\_
5. Otros \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

50. ¿En su trabajo, tiene Ud. alguna persona bajo su supervisión?

1. Sí \_\_\_\_\_
2. No \_\_\_\_\_ → P.51

50a. ¿Cuántas personas tiene bajo su supervisión actualmente?  
\_\_\_\_\_

51. ¿Existe un sindicato o unión en el lugar donde Ud. trabaja?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ 3. No sabe \_\_\_\_\_  
↓ ↓ ↓  
→P. 52 ←

51a. ¿Pertenece Ud. a este  
sindicato?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_

52. ¿Cuántas oportunidades de progresar o avanzar existen dentro de  
la firma o institución donde Ud. trabaja?

1. Muchas \_\_\_\_\_ 2. Algunas \_\_\_\_\_ 3. Ninguna \_\_\_\_\_  
\*4. No Sabe \_\_\_\_\_

53. ¿Cuánta tiempo hace que Ud. trabaja en su ocupación actual?

(Años y/o meses) \_\_\_\_\_

54. ¿Está Ud. satisfecho con su trabajo actual?

1. Muy satisfecho \_\_\_\_\_ 2. Bastante satisfecho \_\_\_\_\_ 3. Regular \_\_\_\_\_  
4. Insatisfecho \_\_\_\_\_ 5. Muy insatisfecho \_\_\_\_\_

55. ¿Está Ud. satisfecho con sus ingresos actuales?

1. Muy satisfecho \_\_\_\_\_ 2. Bastante satisfecho \_\_\_\_\_ 3. Regular \_\_\_\_\_  
4. Insatisfecho \_\_\_\_\_ 5. Muy insatisfecho \_\_\_\_\_

56. ¿Podría decirme aproximadamente cuánto gana Ud. (antes de descuentos)?  
(Obtenga cifra por semana, mes o año; transforme a dólares por mes)

\_\_\_\_\_

MUCHAS PERSONAS DESEMPEÑAN OTRAS ACTIVIDADES TALES COMO UN SEGUNDO EMPLEO,  
PEQUEÑOS TRABAJOS POR SU CUENTA, ETC. PARA AUMENTAR SUS INGRESOS

57. ¿Tiene Ud. algún otro trabajo actualmente, cualquiera que este sea,  
que le proporcione algún ingreso? (Trate de obtener cualquier acti-  
vidad que E desempeñe, no importa cuán temporal or pequeño sea el  
ingreso).

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P. 58

↓

57a. ¿Podría decirme en qué consiste este trabajo (o trabajos)?  
(Descripción clara)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

↓  
57b. ¿Este trabajo (o trabajos) lo hace principalmente por salario o por su cuenta?

1. Por su cuenta \_\_\_\_\_ 2. Por salario \_\_\_\_\_

58. ¿En total, podría decirme cuáles son sus ingresos actuales (antes de descuentos)?

(Dólares por mes) \_\_\_\_\_

(Formule P. 59 si E es casado o acompañado y el cónyuge vive en la misma casa; si no pase a P.78)

HABLANDO AHORA SOBRE SU ESPOSO/A ( COMPAÑERO/A)

59. ¿Cuántos años de educación completó su esposo/a (compañero/a)

(Años completos) \_\_\_\_\_

60. ¿A qué trabajo se ha dedicado mayormente su esposo/a? (Especificar claramente) \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

(Si E dice "ama de casa," "no trabaja," o similar pase a P. 78)

61. ¿Trabajaba su esposo/a en Cuba?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ \*3. No sabe \_\_\_\_\_

↓ ↓ → P. 62 ← ↓

61a. ¿En qué trabajaba él/ella? (Especificar claramente)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

62. ¿Trabaja él/ella actualmente?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_

↓  
62a. ¿Cuál es su trabajo actual? (Especificar claramente)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

↓  
62c. ¿Está él/ella buscando trabajo actualmente?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_

↓ → P. 77 ← ↓

62b. ¿Cuántas horas por semana dedica él/ella aproximadamente a este trabajo?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



63. ¿Trabaja él/ella por cuenta propia o por salario?

1. Cuenta propia \_\_\_\_\_ Asalariado \_\_\_\_\_ → P.67

+

64. ¿Tiene él/ella un local permanente (taller, oficina, etc.) para su negocio?

1. Si \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_

↓  
P.65

↓  
64a. ¿Dónde trabaja entonces?

1. En su casa \_\_\_\_\_
2. En la calle \_\_\_\_\_
3. A domicilio \_\_\_\_\_
4. Otro \_\_\_\_\_
5. Especificar: \_\_\_\_\_

65. ¿Trabaja él/ella solo o tiene empleados?

1. Solo \_\_\_\_\_ 2. Tiene empleados \_\_\_\_\_

↓  
P.66

↓  
65a. ¿Cuántos tiene actualmente?

\_\_\_\_\_

↓  
65b. ¿La mayoría de sus empleados reciben un salario fijo o se les paga a destajo (por unidad u obra)?

1. Salario fijo \_\_\_\_\_
2. A destajo \_\_\_\_\_
3. Otro \_\_\_\_\_
- Especificar: \_\_\_\_\_

\*4. No sabe \_\_\_\_\_

↓  
65c. La mayoría de los empleados de su esposo/a son:

- 1. Cubanos \_\_\_\_\_
  - 2. Americanos blancos \_\_\_\_\_
  - 3. Americanos negros \_\_\_\_\_
  - 4. Otros latinos \_\_\_\_\_
  - 5. Otros \_\_\_\_\_
- Especificar: \_\_\_\_\_

\*6. No sabe \_\_\_\_\_

66. ¿Lo que su esposo/a produce lo vende directamente al público o a alguna empresa?

- 1. Al público \_\_\_\_\_
- 2. A empresas \_\_\_\_\_
- \*3. No sabe \_\_\_\_\_ → P.74

↓  
66a. La mayoría de los clientes de su esposo/a son:

- 1. Cubanos \_\_\_\_\_
  - 2. Americanos blancos \_\_\_\_\_
  - 3. Americanos negros \_\_\_\_\_
  - 4. Otros latinos \_\_\_\_\_
  - 5. Otros \_\_\_\_\_
- Especificar: \_\_\_\_\_

\*6. No sabe \_\_\_\_\_  
↓  
P.74

↓  
66b. ¿Podría indicarme cuál es la empresa más importante a la que él/ella vende?

(Nombre) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

↓  
66c. Los dueños o gerentes de esa empresa son:

- 1. Cubanos \_\_\_\_\_
  - 2. Americanos blancos \_\_\_\_\_
  - 3. Americanos negros \_\_\_\_\_
  - 4. Otros latinos \_\_\_\_\_
  - 5. Otros \_\_\_\_\_
- Especificar: \_\_\_\_\_

\*6. No sabe \_\_\_\_\_

↓  
P.74

67. ¿Cuál es el nombre de la firma o institución donde su esposo/a trabaja actualmente? (Nombre) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
68. ¿Qué produce o a qué se dedica mayormente esa firma o institución? (Descripción clara) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
69. ¿Cuántos empleados aproximadamente tiene la firma o institución donde su esposo/a trabaja? (Incluyendo plantas u oficinas en otros lugares)
- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| 1. Menos de 10 _____  | 4. Menos de 500 _____ |
| 2. Menos de 50 _____  | 5. 500 o mas _____    |
| 3. Menos de 100 _____ | *6. No sabe _____     |

70. La mayoría de las personas en el lugar donde su esposo/a trabaja son:
- |                                   |
|-----------------------------------|
| 1. Cubanos _____                  |
| 2. Americanos blancos _____       |
| 3. Americanos negros _____        |
| 4. Otros latinos _____            |
| 5. Otros _____ Especificar: _____ |
| *6. No sabe _____                 |

- 71a. Los jefes del lugar donde su esposo/a trabaja son en su mayoría:
- |                                   |
|-----------------------------------|
| 1. Cubanos _____                  |
| 2. Americanos blancos _____       |
| 3. Americanos negros _____        |
| 4. Otros latinos _____            |
| 5. Otros _____ Especificar: _____ |
| *6. No sabe _____                 |

(Formule P.71b. si esposo/a trabaja en una firma privada; si no pase a P.72)

- 71b. Los dueños de la firma donde su esposo/a trabaja son:
- |                                   |
|-----------------------------------|
| 1. Cubanos _____                  |
| 2. Americanos blancos _____       |
| 3. Americanos negros _____        |
| 4. Otros latinos _____            |
| 5. Otros _____ Especificar: _____ |
| *6. No sabe _____                 |

72a. ¿ Su esposo/a recibe su salario en efectivo o en cheque?

1. En efectivo \_\_\_\_\_
2. En cheque \_\_\_\_\_
3. Otro \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

72b. ¿ Recibe él/ella su salario total o le hacen descuentos para impuestos, seguridad social, etc.?

1. Total \_\_\_\_\_
2. Con descuentos \_\_\_\_\_
3. Otro \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

73. ¿ Existe un sindicato o unión en el lugar donde su esposo/a trabaja?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ \*No sabe \_\_\_\_\_

+

P.74

73a. ¿Pertenece él/ella actualmente a ese sindicato?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ \*3. No sabe \_\_\_\_\_

74. ¿ Cuánto tiempo hace que su esposo/a tiene este trabajo?

(Años y/o meses) \_\_\_\_\_

75. ¿ Está él/ella satisfecho/a con su trabajo actual?

- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Muy satisfecho _____      | 4. Insatisfecho _____     |
| 2. Bastante satisfecho _____ | 5. Muy insatisfecho _____ |
| 3. Regular _____             | *6. No sabe _____         |

76. ¿ Podría decirme aproximadamente cuánto gana su esposo/a (antes de descuentos)? (Dólares por mes) \_\_\_\_\_

77. ¿Aparte de sus actividades principales, tiene su esposo/a algún otro empleo, cualquiera que este sea, para aumentar sus ingresos?

1. Si \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ 3. No sabe \_\_\_\_\_

+

→ P.78 ←

77a. ¿Podría decirme cuál es ese trabajo(s)? (Especificar claramente)

---

---

77b. ¿Este trabajo(s) lo hace él/ella por salario o por su cuenta?

1. Por su cuenta \_\_\_\_\_ 2. Por salario \_\_\_\_\_ \*3. No sabe \_\_\_\_\_

77c. ¿Y en total, cuáles son los ingresos de su esposo/a actualmente (antes de descuentos)? (Dólares por mes) \_\_\_\_\_

PASEMOS AHORA A UN TEMA IMPORTANTE: SU OPINION SOBRE LA VIDA EN ESTADOS UNIDOS

78. ¿En general, se encuentra Ud. satisfecho con su vida actual en Estados Unidos?

1. Muy satisfecho \_\_\_\_\_ 4. Insatisfecho \_\_\_\_\_  
2. Bastante satisfecho \_\_\_\_\_ 5. Muy insatisfecho \_\_\_\_\_  
3. Regular \_\_\_\_\_

78a. ¿Por qué? \_\_\_\_\_

---

79. ¿Si tuviera que tomar la decisión de venir de nuevo a Estados Unidos, que haría?

1. Vendría \_\_\_\_\_  
2. No vendría \_\_\_\_\_  
\*3. No sabe \_\_\_\_\_

(Formule P.80 si E es casado o acompañado y el cónyuge vive con el/ella; si no pãse a P.81)

80. ¿En general se encuentra su esposo/a satisfecho/a con su vida actual en Estados Unidos?
- |                              |                           |
|------------------------------|---------------------------|
| 1. Muy satisfecho _____      | 4. Insatisfecho _____     |
| 2. Bastante satisfecho _____ | 5. Muy insatisfecho _____ |
| 3. Regular _____             | *6. No sabe _____         |
81. ¿Si no existiera el régimen comunista, regresaría Ud. a vivir a Cuba?
- |             |             |                   |                |
|-------------|-------------|-------------------|----------------|
| 1. Sí _____ | 2. No _____ | *3. No sabe _____ | *4. Otro _____ |
|-------------|-------------|-------------------|----------------|
- Especificar: \_\_\_\_\_

UNAS POCAS PREGUNTAS SOBRE LA VIDA DIARIA EN ESTADOS UNIDOS.

82. ¿Con qué frecuencia lee Ud. los diarios o periódicos?
- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Todos los días _____          | 4. Nunca o casi nunca _____ |
| 2. Varias veces por semana _____ | ↓                           |
| 3. Varias veces por mes _____    | P.83                        |
- ↓
- 82a. Los diarios que Ud. lee son principalmente en:
- |                                 |
|---------------------------------|
| 1. Inglés _____                 |
| 2. Español _____                |
| 3. Otro _____ Especificar _____ |
83. ¿Con qué frecuencia escucha Ud. la radio?
- |                                  |                     |
|----------------------------------|---------------------|
| 1. Todos los días _____          | 4. Casi nunca _____ |
| 2. Varias veces por semana _____ | ↓                   |
| 3. Varias veces por mes _____    | P.84                |
- ↓
- 83a. Las estaciones de radio que escucha transmiten principalmente en:
- |                                  |
|----------------------------------|
| 1. Inglés _____                  |
| 2. Español _____                 |
| 3. Otro _____ Especificar: _____ |

84. ¿Con qué frecuencia ve Ud. televisión?

- |                                  |                             |
|----------------------------------|-----------------------------|
| 1. Todos los días _____          | 4. Nunca o casi nunca _____ |
| 2. Varias veces por semana _____ | +                           |
| 3. Varias veces por mes _____    | P.85                        |
| +                                |                             |

84a. Los programas que Ud. ve son en su mayoría en :

1. Inglés \_\_\_\_\_
2. Español \_\_\_\_\_
3. Otro \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

85. ¿Tiene Ud. la tarjeta del seguro social (Social Security Card)?

- |             |                    |
|-------------|--------------------|
| 1. Sí _____ | 2. No _____ → P.86 |
| +           |                    |

85a. ¿Podría decirme el número de su tarjeta?

\_\_\_\_\_

86. ¿Qué tal está su inglés actualmente?

1. Muy bueno (habla, lee y escribe) \_\_\_\_\_
2. Bastante bueno (lo entiende y puede usarlo) \_\_\_\_\_
3. Regular (lo entiende más o menos) \_\_\_\_\_
4. Pobre (sólo entiende un poco) \_\_\_\_\_
5. Muy malo (no lo entiende ni lo usa) \_\_\_\_\_

(Formule P.87 si E contestó 1-4 en P.86; si no pase a P.88)

87. Ahora le voy a leer algunas frases en inglés y quisiera que me dijese que significan en español. No es necesario que sepa toda la frase, traduzca todo lo que pueda.  
(Escriba la traducción de E a cada frase y evalúela de acuerdo al siguiente código:

1. Traducción perfecta
2. Traducción aceptable
3. Traducción pobre
4. No entendió

<u>Frase</u>	<u>Traducción</u>	<u>Evaluación</u>
a. He raises his hands :	_____	_____
b. It is very cold	_____	_____
c. The door is not open	_____	_____
d. She is playing with her dolls	_____	_____
e. She writes with chalk	_____	_____
f. There is a horse near the church	_____	_____

(Si E pudo traducir aceptablemente tres o más frases, formule P.87a.; si no pase a P.88. Si E no entiende alguna de las siguientes palabras, deletréelas).

87a. Ahora le voy a leer algunas palabras en inglés a ver si me puede indicar su significado en español:

<u>Palabras</u>	<u>Traducción</u>	<u>Evaluación</u>
a. Surplus	_____	_____
b. Guilt	_____	_____
c. Glance	_____	_____
d. Strife	_____	_____
e. Barren	_____	_____



88. ¿Cuál es su religión?

1. Católico \_\_\_\_\_
2. Protestante \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_
3. Otro \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_
4. No tiene \_\_\_\_\_

89. ¿Y con cuánta frecuencia va Ud. a la iglesia?

1. Una o más veces por semana \_\_\_\_\_
2. Una o más veces por mes \_\_\_\_\_
3. Una o más veces por año \_\_\_\_\_
4. Nunca o casi nunca \_\_\_\_\_

90. ¿Ha tomado Ud. algún curso de educación desde que llegó a los Estados Unidos, incluyendo algún tipo de adiestramiento especial en su trabajo?

1. Sí \_\_\_\_\_
2. No \_\_\_\_\_ → P.91

90a. ¿Qué curso o cursos fueron? (Especificar claramente el nombre de cada uno)

Cursos

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_
4. \_\_\_\_\_
5. \_\_\_\_\_

90b. ¿Podría decirme dónde tomó estos cursos y cuánto duró cada uno aproximadamente?

Escuela o Institución

Duración (meses)

- |    |       |       |
|----|-------|-------|
| 1. | _____ | _____ |
| 2. | _____ | _____ |
| 3. | _____ | _____ |
| 4. | _____ | _____ |
| 5. | _____ | _____ |

(Formule P.91 si E es casado o acompañado y su cónyuge vive con él/ella; si no pase a P.92)

91. ¿ Su esposo/a, ha tomado algún curso de educación desde que llegó a Estados Unidos?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ \*3. No sabe \_\_\_\_\_  
↓ ↓ ↓  
↓ ↓ ↓  
P. 92

91a. ¿ Qué curso o cursos fueron? (Especificar claramente)

Cursos

- 1. \_\_\_\_\_
- 2. \_\_\_\_\_
- 3. \_\_\_\_\_
- 4. \_\_\_\_\_
- 5. \_\_\_\_\_

91b. ¿ Dónde tomó él/ella estos cursos y cuánto duró cada uno aproximadamente?

Escuela o Institución

Duración (meses)

- |    | <u>Escuela o Institución</u> | <u>Duración (meses)</u> |
|----|------------------------------|-------------------------|
| 1. | _____                        | _____                   |
| 2. | _____                        | _____                   |
| 3. | _____                        | _____                   |
| 4. | _____                        | _____                   |
| 5. | _____                        | _____                   |

NOS GUSTARIA CONOCER ALGO MAS SOBRE SUS AMISTADES Y RELACIONES SOCIALES EN ESTADOS UNIDOS.

92. ¿ Cuántos amigos cercanos tiene Ud. en esta ciudad?  
(Número aproximado)

\_\_\_\_\_

93. Aproximadamente cuántos de esos amigos son:

1. Cubanos \_\_\_\_\_
2. Americanos blancos \_\_\_\_\_
3. Americanos negros \_\_\_\_\_
4. Otros latinos \_\_\_\_\_
5. Otros \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

94. En general, sus relaciones sociales son predominantemente con:

1. Cubanos \_\_\_\_\_
2. Americanos blancos \_\_\_\_\_
3. Americanos negros \_\_\_\_\_
4. Otros latinos \_\_\_\_\_
5. Otros \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

(Formule P.95 si E es casado o acompañado y su cónyuge vive con él/ella; si no pase a P.96)

95. Las amistades de su esposo/a son principalmente con :

1. Cubanos \_\_\_\_\_
2. Americanos blancos \_\_\_\_\_
3. Americanos negros \_\_\_\_\_
4. Otros latinos \_\_\_\_\_
5. Otros \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

96. ¿Cuántas oportunidades ha tenido Ud. de tratar de cerca a americanos blancos (anglos) desde que llegó a Estados Unidos?

1. Muchas \_\_\_\_\_
2. Bastantes \_\_\_\_\_
3. Pocas \_\_\_\_\_
4. Muy pocas o ninguna \_\_\_\_\_

97. La mayoría de las personas que viven en su barrio son:

1. Cubanos \_\_\_\_\_
2. Americanos blancos \_\_\_\_\_
3. Americanos negros \_\_\_\_\_
4. Otros latinos \_\_\_\_\_
5. Otros \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

HABLEMOS AHORA DE SUS PLANES PARA EL FUTURO.

98. ¿Cuál es el mejor trabajo que Ud. espera alcanzar en Estados Unidos, digamos en dos años? (Descripción clara del tipo de actividad)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

99. ¿Aspira Ud. a trabajar por su cuenta en el futuro?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ 3. No sabe \_\_\_\_\_

100. ¿Cuál es el ingreso más alto que Ud. espera alcanzar en Estados Unidos, digamos al cabo de dos años? (Dólares por mes) \_\_\_\_\_

101. ¿Cuál es el grado de educación que Ud. aspira que sus hijos/hijas alcancen?

Años de educación

Carrera

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

102. ¿Aparte de los que viven en su casa, cuántos familiares suyos (y de su esposo/a) viven en esta misma ciudad? (Incluir hijos, padres, hermanos, abuelos, tíos y primos; excluir parentela política)

1. Familiares suyos (número aproximado) \_\_\_\_\_  
2. Familiares de su esposo/a (número aproximado) \_\_\_\_\_

103. ¿Tiene Ud. (y su esposo/a) otros familiares que viven en Estados Unidos pero no en la misma ciudad? (Incluir solo a los listados en P.102)

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P.104

↓

103a. ¿Cuántos en total aproximadamente?

1. Familiares suyos (número) \_\_\_\_\_  
2. Familiares de su esposo/a (número) \_\_\_\_\_

For Coding  
Use Only  
Col. Code

For Coding  
Use Only  
Col. Code

(Formule P.104 si E indic6 aspiraciones ocupacionales o de ingresos en PP.98 y 100; si no pase a P.105)

Ud. me dijo anteriormente que aspiraba a (leer respuestas a PP. 98 y 100). ¿Cuántas oportunidades reales ve Ud. de alcanzar estas metas?

1. Poca o ninguna oportunidad \_\_\_\_\_
2. Bastantes oportunidades \_\_\_\_\_
3. Muchas oportunidades \_\_\_\_\_
4. Otro \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

¿ Aparte de Ud. (y su esposo/a), trabaja alguna otra persona en su casa?

1. Sí \_\_\_\_\_
2. No \_\_\_\_\_ → P.107

106a. ¿ Sería tan amable de indicarme quiénes trabajan en su casa y qué tipo de trabajo hacen?

<u>Persona (Relación con E)</u>	<u>Ocupación</u>
1. _____	_____
2. _____	_____
3. _____	_____
4. _____	_____
5. _____	_____

106b. ¿ Y aproximadamente cuánto recibe cada uno por mes?

<u>Persona</u>	<u>Ingreso Mensual</u>
1. _____	_____
2. _____	_____
3. _____	_____
4. _____	_____
5. _____	_____

107. ¿Querría Ud. hacerse ciudadano de Estados Unidos en el futuro?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ \*3. No sabe \_\_\_\_\_ → P.108

107a. ¿Por qué? \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

108. ¿Antes de venir esta vez a Estados Unidos, había estado fuera de Cuba en alguna ocasión?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P.109  
↓

108a. ¿Podría indicarme dónde estuvo y aproximadamente por cuánto tiempo?

	<u>País</u>	<u>Tiempo aproximado</u> (Años, meses o semanas)
1. (Ultimo)	_____	_____
2.	_____	_____
3.	_____	_____

108b. ¿Trabajó Ud. en alguno de esos países?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P.109  
↓

108c. ¿Podría decirme qué tipo de trabajo hacía?

	<u>País</u>	<u>Trabajo</u> (Descripción clara)
1.	_____	_____
2.	_____	_____
3.	_____	_____

109. Por favor indíqueme cuál es la situación de su vivienda actual.  
Esta vivienda:

1. Es suya y/o de su esposo/a \_\_\_\_\_
2. La alquila solo/a o con su esposo/a \_\_\_\_\_
3. Comparte el alquiler con otras personas (excluyendo esposo/a) \_\_\_\_\_
4. Le paga al dueño de casa por vivir allí \_\_\_\_\_
5. No paga nada actualmente \_\_\_\_\_

(Formule P.109a. si la respuesta a P.109 fué 1-4; si no pase a P.110)

109a. ¿Podría decirme cuánto paga Ud. y/o su esposo/a mensualmente por esta casa o apartamento? (Dólares por mes) \_\_\_\_\_

110a. ¿Cuántas habitaciones tiene esta casa o apartamento? \_\_\_\_\_

110b. ¿Y cuántos baños tiene? \_\_\_\_\_

111. Los dueños de las tiendas donde Ud. y su familia compran comestibles y otros artículos de uso diario son principalmente:

1. Cubanos \_\_\_\_\_
2. Americanos blancos \_\_\_\_\_
3. Americanos negros \_\_\_\_\_
4. Otros latinos \_\_\_\_\_
5. Otros \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

LE VOY A HACER AHORA UNAS POCAS PREGUNTAS SOBRE LA VIDA EN ESTADOS UNIDOS.

(Evaluación de la respuesta de E: 1. Respuesta correcta  
2. Respuesta aproximadamente correcta  
3. Respuesta incorrecta o no sabe)

Pregunta/Respuesta

Evaluación

113. ¿Recuerda Ud. el nombre del actual vice-presidente de Estados Unidos?

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

114. ¿ Recuerda Ud. el nombre del actual gobernador de la Florida?

\_\_\_\_\_

115. ¿ A qué se le llama "Social Security" en Estados Unidos? (Se busca comprensión de la función del programa, no traducción literal, e.j. "seguridad social")

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

116. ¿ Puede decirme lo que significa "inflación" (se busca definición breve, e.j. "alza de precios" o similar)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

117. ¿ Recuerda el nombre del alcalde del Condado de Metro-Dade?

\_\_\_\_\_

118. ¿ Cuánto tiempo tiene que esperar un residente de Estados Unidos para hacerse ciudadano?

\_\_\_\_\_

119. ¿ Si Ud. compra una casa a plazos, qué efectos tiene esto sobre lo que Ud. paga en impuestos sobre la renta ("income tax")

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_



120. ¿Cuál es la organización que se  
identifica como AFL-CIO?

---

---

121. Cómo Ud. sabe existen en Estados Unidos  
tarjetas como "Master Charge" Y "Visa"  
que sirven para comprar a crédito.  
¿Conoce Ud. cuál es el interés anual  
que cobran estas tarjetas?

---

---

122. ¿ A qué se le llaman "elecciones primarias"  
en Estados Unidos? (se busca definición  
breve, e.j. "elección dentro de cada  
partido")

---

---

123. ¿Cuál es el número de teléfono de emergencia  
para llamar a la policía o a los bomberos?

---

---

124. ¿Cuánto tendría Ud. que pagar si hace una  
llamada de larga distancia a un número  
cuyo código telefónico (area code) es  
800?

---

---

125. ¿Cuáles son, a su manera de ver, los mayores problemas que  
confrontan actualmente los cubanos que llegaron in 1980?  
(Anotar problemas en el orden en que fueron citados)

1. \_\_\_\_\_
2. \_\_\_\_\_
3. \_\_\_\_\_

For Coding  
Use Only  
Col. Code

HABLEMOS AHORA SOBRE LAS RELACIONES ENTRE DIVERSOS GRUPOS EN ESTADOS UNIDOS.

126. ¿ Cree Ud. que existe discriminación por parte de los americanos blancos (anglos) en contra de los cubanos?

1. Sí \_\_\_\_\_

2. No \_\_\_\_\_

\*3. No sabe \_\_\_\_\_

\*4. Otro \_\_\_\_\_

Especificar: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

127. ¿ Cómo piensa Ud. que los americanos blancos (anglos) se consideran en relación a los cubanos?

1. Superiores \_\_\_\_\_

2. Iguales \_\_\_\_\_

3. Inferiores \_\_\_\_\_

\*4. No sabe \_\_\_\_\_

\*5. Otro \_\_\_\_\_

Especificar: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

128. ¿ Cómo piensa Ud. que los cubanos se consideran en relación a los americanos blancos (anglos)?

1. Superiores \_\_\_\_\_

2. Iguales \_\_\_\_\_

3. Inferiores \_\_\_\_\_

\*4. No sabe \_\_\_\_\_

\*5. Otro \_\_\_\_\_

Especificar: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

129. ¿ Ha experimentado Ud. o alguien en su familia alguna expresión de discriminación por parte de americanos blancos (anglos)?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P.130

↓  
129a. Estas expresiones han sido:

1. Raras \_\_\_\_\_  
2. Ocasionales \_\_\_\_\_  
3. Frecuentes \_\_\_\_\_

130. ¿ Cree Ud. que existe discriminación por parte de otros cubanos en contra de los que llegaron en 1980?

1. Sí \_\_\_\_\_ \*3. No sabe \_\_\_\_\_  
2. No \_\_\_\_\_ \*4. Otro \_\_\_\_\_  
Especificar: \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

131. ¿ Ha experimentado Ud. o alguien en su familia alguna expresión de discriminación por parte de otros cubanos?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P.132

↓  
131a. Estas expresiones han sido:

1. Raras \_\_\_\_\_  
2. Ocasionales \_\_\_\_\_  
3. Frecuentes \_\_\_\_\_

132. ¿ Participa Ud. actualmente en el programa de sellos de comida ("Food Stamps")?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_

↓  
132a. ¿ Podría decirme por cuánto tiempo ha participado en este programa? (años y/o meses)  
\_\_\_\_\_

↓  
132b. ¿ Tomó parte en este programa anteriormente?  
1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P.133

↓  
132c. ¿ Y por cuánto tiempo en total participó? (años y/o meses)  
\_\_\_\_\_

AHORA LE VOY A LEER UNAS POCAS FRASES FINALES SOBRE DIVERSAS ACTITUDES HACIA LA VIDA EN ESTA PAIS

133. Pedro y Juan hablan sobre las oportunidades económicas en los Estados Unidos.

Pedro dice: En Estados Unidos, las buenas oportunidades estan reservadas para los de arriba.

Juan dice: En Estados Unidos, hay buenas oportunidades para todos.

¿ Quién tiene razón?

1. Pedro \_\_\_\_\_  
2. Juan \_\_\_\_\_

- \*3. Ninguno o indeciso \_\_\_\_\_  
\*4. No sabe \_\_\_\_\_

134. Pablo y José hablan sobre las oportunidades de trabajo en los Estados Unidos.

Pablo dice: En Estados Unidos existe discriminación racial en las oportunidades de trabajo.

José dice: En Estados Unidos, todas las personas tienen iguales oportunidades, no importa cual sea su raza.

¿ Quien tiene razon?

1. Pablo \_\_\_\_\_  
2. José \_\_\_\_\_

- \*3. Ninguno o indeciso \_\_\_\_\_  
\*4. No sabe \_\_\_\_\_

135. Miguel y Jesús discuten sobre sus familias en Estados Unidos.

Miguel dice: El sistema de vida en Estados Unidos debilita a la familia; los hijos se separan cada vez más de los padres.

Jesús dice: El sistema de vida en Estados Unidos no debilita a la familia; es posible mantener a los hijos unidos a sus padres.

¿ Quién tiene razón?

1. Miguel \_\_\_\_\_  
2. Jesús \_\_\_\_\_

- \*3. Ninguno o indeciso \_\_\_\_\_  
\*4. No sabe \_\_\_\_\_

136. ¿ Participa Ud. actualmente en algún programa de ayuda médica, tal como Medicaid?

1. Sí \_\_\_\_\_

↓

137a. ¿ Podría decirme por cuánto tiempo ha participado (años y/o meses)?

2. No \_\_\_\_\_

↓

137b. ¿Tomó parte en algún programa de ayuda médica anteriormente?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P.139

↓

137c. ¿ Y por cuánto tiempo en total participó? (años y/o meses)

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

137. ¿ Recibe Ud. actualmente alguna ayuda en dinero o alimentos del gobierno iglesia, o instituciones privadas?

1. Sí \_\_\_\_\_

2. No \_\_\_\_\_

↓  
137a. ¿ Podría decirme de qué agencias o instituciones y aproximadamente por cuánto tiempo?

↓  
137c. ¿ Recibió Ud. alguna ayuda en efectivo en el pasado?

1. Sí \_\_\_\_\_ 2. No \_\_\_\_\_ → P.138

Agencia                      Tiempo

↓  
137d. ¿ Podría decirme de qué agencias o instituciones y aproximadamente por cuánto tiempo?

Agencia                      Tiempo

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_

137b. ¿ Qué tipo de ayuda recibe de cada una?

137e. ¿Qué tipo de ayuda recibió de cada una?

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_

1. \_\_\_\_\_  
2. \_\_\_\_\_  
3. \_\_\_\_\_

Muchas gracias por su valiosa cooperación. Nos gustaría continuar manteniendo contacto con usted en el futuro. Para ello le agradecería me diera la dirección de su lugar de trabajo y de dos personas cercanas a Ud. que conozcan siempre su paradero. ("Personas" se refiere a adultos de más de 18 años que vivan en Estados Unidos. Si es un matrimonio, solo un esposo cuenta )

138. LUGAR DE EMPLEO

Nombre: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_  
Calle y Número

\_\_\_\_\_ Ciudad (o Condado) Estado y Zip Code

Teléfono: ( \_\_\_\_\_ )  
Area Code Número

139. PRIMERA PERSONA

Nombre: \_\_\_\_\_

Relación con entrevistado: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_  
Calle y Número

\_\_\_\_\_ Ciudad (o Condado) Estado y Zip Code

Teléfono: ( \_\_\_\_\_ )  
Area Code Número

140. SEGUNDA PERSONA

Nombre: \_\_\_\_\_

Relación con entrevistado: \_\_\_\_\_

Dirección: \_\_\_\_\_  
Calle y Número

\_\_\_\_\_ Ciudad (o Condado) Estado y Zip Code

Teléfono: ( \_\_\_\_\_ )  
Area Code Número

(Agradezca nuevamente a E su colaboración y pase a contestar las siguientes preguntas inmediatamente después de despedirse)

141. En base al barrio y a la vivienda de E, Ud. diría que él/ella es una persona de:

1. Clase pobre: \_\_\_\_\_
2. Clase trabajadora \_\_\_\_\_
3. Clase media baja \_\_\_\_\_
4. Clase media alta \_\_\_\_\_
5. Clase alta \_\_\_\_\_

142. En general, el tipo físico de E puede calificarse como:

1. Negro \_\_\_\_\_
2. Mulato \_\_\_\_\_
3. Blanco oscuro \_\_\_\_\_
4. Blanco claro \_\_\_\_\_
5. Otro \_\_\_\_\_ Especificar: \_\_\_\_\_

143. Comentarios sobre la entrevista: \_\_\_\_\_

---

---

---

---